



**ВПС** ВСЕМИРНЫЙ  
ПОЧТОВЫЙ  
СОЮЗ

**UPU International Bureau**

Weltpoststrasse 4  
3015 BERNE  
SWITZERLAND

T +41 31 350 31 11  
F +41 31 350 31 10  
www.upu.int

Странам-членам Совета почтовой  
эксплуатации (СПЭ)

Наблюдателям СПЭ

Contact: Ms Wendy Eitan (POC Secretary)/  
Mr Jeremy Pawsey (POC Assistant Secretary)  
T +41 31 350 36 22/+41 31 350 35 48  
wendy.eitan@upu.int/jeremy.pawsey@upu.int

Берн, 28 ноября 2022 г.

**Наш номер: 4880(DOP.EPSI)1122**

**Содержание: Приглашение на заседания постоянных групп СПЭ в феврале/марте 2023 г., 20 февраля–3 марта 2023 г.**

Госпожа, господин,

От имени председателя Совета почтовой эксплуатации приглашаю членов СПЭ и наблюдателей в Совете принять участие в заседаниях постоянных групп СПЭ. Они будут проводиться в Международном бюро ВПС (МБ) в Берне с 20 февраля по 3 марта 2023 г. с 9.00 до 17.00 CEST (UTC+1).

Календарный план, предварительные повестки дня и документы заседаний постоянных групп будут размещены на веб-сайте ВПС по адресу [www.upu.int/en/Members-Centre](http://www.upu.int/en/Members-Centre).

Сессия будет проходить в гибридном формате, а именно, с очным участием на месте в Берне, наряду с дистанционным участием делегатов, которые не смогут присутствовать на сессии лично.

*i* **Регистрация участников**

**Регистрация обязательна для всех делегатов.** Все делегаты, участвующие в сессии лично или дистанционно, должны зарегистрироваться с помощью Платформы управления мероприятиями (EMP) ВПС. Регистрация откроется 16 января 2023 года. Пожалуйста, зарегистрируйтесь на сайте [events.upu.int](http://events.upu.int). Просим обратить внимание, что регистрация наблюдателей и специальных наблюдателей будет закрыта **3 февраля 2023 года**.

Практическая информация для делегатов, которые будут присутствовать на заседаниях лично, содержится в приложении 1.

*ii* **Затраты на синхронный перевод**

Во время заседаний постоянных групп СПЭ будет обеспечиваться синхронный перевод. Следует отметить, что стоимость услуг синхронного перевода будет разделена между всеми участвующими странами (членами и наблюдателями СПЭ). Информация о выборе языков странами-членами ВПС на заседаниях СПЭ содержится в соответствующих статьях Внутреннего регламента СПЭ.

В этой связи странам-членам ВПС, которые не являются членами СПЭ, но будут участвовать в сессии постоянных групп СПЭ в качестве наблюдателей, предлагается проинформировать МБ о языке (языках), который они желают использовать, с помощью бланка, содержащегося в приложении 2.

С уважением,

(Подписано).

Масахико Метои  
Генеральный директор



## **Практическая информация для всех участников сессии постоянных групп Совета почтовой эксплуатации в феврале/марте 2023 г.**

### **Руководство по регистрации делегаций**

1. В целях облегчения регистрации делегаций стран-членов и других лиц, имеющих право на участие в заседаниях постоянных групп СПЭ Международное бюро хотело бы напомнить всем потенциальным участникам о нижеследующих методических рекомендациях и поэтапном процессе успешной регистрации.

### **Этап 1 – Уведомление МБ об ответственной организации и аккредитующем органе, а также о составе делегации (только для стран-членов)**

2. Платформа управления мероприятиями (EMP) позволяет участникам регистрироваться на все заседания ВПС. Она упрощает процесс регистрации и способствует тому, чтобы страны-члены ВПС были представлены на заседаниях лицами, наделенными соответствующими правами и должным образом уполномоченными их национальными властями. Эти лица вместе именуются «делегациями».

3. В этой связи все страны-члены ВПС должны предоставить: i) наименование организации, ответственной за предоставление официального уведомления о фамилиях делегатов (именуемой «ответственной организацией»); и ii) контактные данные лица в рамках ответственной организации, которое будет выступать в качестве аккредитующего органа в EMP. Большинство стран - членов ВПС предоставили эту информацию для регистрации на предыдущие сессии и, следовательно, уже имеют назначенного аккредитатора, ответственного за проверку регистрации своих делегатов на заседаниях органов ВПС (Конгресса, АС и СПЭ).

4. **Странам-членам ВПС предлагается проверить, что информация, отправленная в секретариат СПЭ относительно их назначенного аккредитатора для предыдущих сессий СПЭ, все еще действительна.** Странам-членам ВПС, у которых нет назначенного аккредитатора или которым необходимо сообщить о смене аккредитатора, предлагается заполнить форму в Приложении 1 и как можно скорее вернуть ее в секретариат СПЭ. Пожалуйста, обратите внимание, что МБ должно быть уведомлено о назначении назначенного аккредитатора **компетентным государственным органом** соответствующей страны-члена ВПС, т.е. курирующим министерством, департаментом, посольством или постоянным представительством при Организации Объединенных Наций и других международных организациях.

5. Странам-членам ВПС, которые еще не завершили этот первый этап, предлагается сделать это без дальнейших задержек.

### **Этап 2 – Регистрация участников (для стран-членов, наблюдателей и специальных наблюдателей)**

6. Всем делегациям от членов СПЭ и наблюдателей, желающим принять участие в сессии физически в Берне и виртуально, предлагается зарегистрироваться.

7. После регистрации потенциальные участники получают электронное письмо с сообщением о том, что их регистрация была получена и ожидает подтверждения.

### **Этап 3 – Подтверждение регистрации участника аккредитующим органом - этот шаг необходим для подтверждения представленных регистраций (только для стран-членов)**

8. В соответствии с требованиями официального уведомления, упомянутыми выше, аккредитующими органами являются должностные лица, назначенные ответственной организацией

страны-члена в качестве уполномоченных на аккредитацию отдельных лиц, ожидающих регистрации и являющихся членами делегации этой организации (см. пп. 3 и 4 выше).

9. В качестве первого шага все аккредитуемые лица должны войти в систему EMP и обновить свои анкетные данные. После входа в систему аккредитуемые лица смогут просмотреть ожидающие рассмотрения заявления на регистрацию своих делегатов (см. этап 2 выше).

10. Аккредитующий орган должен проверить, действительно ли лицо, запрашивающее регистрацию, является членом делегации организации. Если нет, то предполагается, что аккредитующий орган отклонит запрос на регистрацию этого лица. Как только аккредитующий орган подтвердит запрос на регистрацию, соответствующий делегат получит электронное письмо о том, что его регистрация теперь подтверждена. Если аккредитующий орган отклонит запрос, соответствующее лицо получит электронное письмо с указанием причин отказа.

11. Пожалуйста, обратите внимание, что аккредитуемые лица, также присутствующие на заседании, должны как зарегистрироваться, так и аккредитоваться.

12. Обратите внимание, что участники, которые считаются наблюдателями или специальными наблюдателями СПЭ (например, Организация Объединенных Наций, региональные союзы, Консультативный комитет, международные организации), будут утверждены Международным бюро и им не будет направлена просьба о предоставлении информации в МБ об аккредитуемом органе, указанной в этапе 1.

#### **Этап 4 – Сомнения и трудности, возникшие в ходе описанных выше процессов**

13. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей в ходе описанных выше процессов странам-членам ВПС и наблюдателям предлагается направить электронное письмо по одному из следующих адресов:

- по техническим вопросам, связанным с EMP: [support.events@upu.int](mailto:support.events@upu.int);
- по всем другим вопросам: [pos.secretariat@upu.int](mailto:pos.secretariat@upu.int).

**Заседание постоянных групп Совета почтовой эксплуатации в феврале/марте 2023 г.**

**Бланк должен быть заполнен соответствующим государственным органом** заинтересованной страны-члена ВПС (например, министерство, департамент, посольство или постоянное представительство при Организации Объединенных Наций и других международных организациях и т. д.).

Просим заполнить данный бланк и отправить его в Международное бюро по **факсу** (+41 31 350 31 10) или по **электронной почте** (roc.secretariat@upu.int) **не позднее 3 февраля 2023 г.**

ФИО и должность лица, заполняющего этот бланк		<input type="checkbox"/> г-н	<input type="checkbox"/> г-жа
Полное наименование организации			
Должность			
Адрес			
Тел.		Факс	
Электронная почта			
Дата		Подпись	

Аккредитующий орган (министерство, регулятор, назначенный оператор, головной офис наблюдателей и т. д.), ответственный за сообщение Международному бюро фамилий делегатов перед каждым Конгрессом, сессией АС и СПЭ:

ФИО и должность физического лица		<input type="checkbox"/> Г-н	<input type="checkbox"/> Г-жа
Полное наименование аккредитующего органа			
Адрес			
Тел.		Факс	
Электронная почта			



POC Secretariat  
Universal Postal Union  
Weltpoststrasse 4  
3015 BERNE  
SWITZERLAND

Fax: +41 31 350 31 10  
[poc.secretariat@upu.int](mailto:poc.secretariat@upu.int)

**Страна-член ВПС (включая нечленов СПЭ, приглашенных в качестве наблюдателей)**

Вышеназванный член СПЭ или наблюдатель будет использовать следующий(-ие) язык(-и) в ходе обсуждения на заседании постоянных групп СПЭ в феврале/марте 2023 г. и понесет соответствующие расходы согласно статье 22 Внутреннего регламента СПЭ.

<input type="checkbox"/> французский	<input type="checkbox"/> арабский
<input type="checkbox"/> английский	<input type="checkbox"/> испанский

Если не будет сделано никакого заявления, вышеупомянутая страна будет автоматически помещена в категорию, которая считается наиболее подходящей, либо в соответствии с ее членством в языковой группе, либо на основе языка обсуждения, который она выбрала в прошлом.

Отправитель		<input type="checkbox"/> Г-жа <input type="checkbox"/> Г-н
Должность		
Адрес		
Факс		
Дата	Подпись	